



Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 6 octobre 2014 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday, October 4, 2014 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h 15.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7:15 p.m.</p>
<p>Lecture de la prière</p>	<p>Reading out of the prayer</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière.</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out.</p>
<p>Revue des activités</p>	<p>Activities review</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.</p>	<p>The Mayor of the Borough made a review of the highlights of the Borough since the last meeting.</p>
<p>Période de questions du public</p>	<p>Public Question Period</p>
<p>La période de questions du public débute à 19 h 35.</p>	<p>The public question period started at 7:35 p.m.</p>
<p>Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :</p>	<p>During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :</p>
<p>Questions de Sujet</p>	<p>Questions Subject</p>
<p>Mme Manon Boisvert - Stationnement payant à la gare de</p>	<p>Mrs. Manon Boisvert - Paid parking at Roxboro station</p>

Roxboro

M. Nabil Bakdach

- Stationnement payant à la gare de Roxboro

M. Klaus Bodnik

- Coupe de branches le long de la voie ferrée
- Maison de réadaptation – 5^e Avenue N

Mme France Maxant

- 5^e Avenue Nord – Autobus scolaire;
- Problème de vitesse

Mr. Nabil Bakdach

- Paid parking at Roxboro station

Mr. Klaus Bodnik

- Branch cutting along the railway track
- Rehabilitation centre – 5^e Avenue N

Mrs. France Maxant

- 5^e Avenue Nord – School bus;
- Speeding problems

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0301

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0301

QUESTION PERIOD EXTENSION

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

Mme Catherine Gauthier

- Stationnement véhicules récréatifs pendant période estivale

M. Shane Hunt

- Point 40.04 – Frais de parc de 10 %

M. Georges Léo

- Maison de réadaptation – 5^e Avenue N
- Station de pompage

M. Michel Joly

- Maison de réadaptation – 5^e Avenue N

M. Lewis Poulin

- Point 20.04 – Majoration du contrat ST-14-15
- Achat de 2 billets pour Gala du Lakeshore

M. Ross Stitt

- Subventions – groupes alimentaires
- Passage piétonnier près de la rue Fox

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 21 h.

RÉSOLUTION NUMERO CA14 29 0302

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

Mrs. Catherine Gauthier

- RV parking during summer period

Mr. Shane Hunt

- Item 40.04 –10 % park fees

Mr. Georges Léo

- Rehabilitation centre – 5^e Avenue N
- Pumping station

Mr. Michel Joly

- Rehabilitation centre – 5^e Avenue N

Mr. Lewis Poulin

- Item 20.04 – Increase of contract ST-14-15
- Purchase of 2 tickets for Gala du Lakeshore

Mr. Ross Stitt

- Subsidies – food groups
- Pedestrian crossing near rue Fox

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 9 p.m.

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0302

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 6 octobre 2014 à 19 h soit adopté avec l'ajout du point suivant:

20.09 – Subventions – piscines de quartier

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0303

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 2 septembre 2014 à 18 h 30 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of October 6, 2014 at 7 p.m. be adopted by adding the following item:

20.09 – Subsidies – neighbourhood swimming pools

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0303

MINUTES

**It was moved
by Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded
by Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the special sitting of the council held on September 2, 2014 at 6:30 p.m. be approved as submitted to the members of the council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0304

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 2 septembre 2014 à 19 h soit approuvé avec les corrections suivantes :

- résolution numéro CA14 29 0276 est modifiée par le remplacement des mots « à même les surplus budgétaires » par « à même le budget de fonctionnement »;
- résolution numéro CA14 29 0279 est modifiée en ajoutant à la liste des soumissions reçues la firme suivante « Groupe Hexagone s.e.c. pour le montant de 988 436,02 \$ (non conforme) »;
- résolution numéro CA14 29 0280 est modifiée en ajoutant à la liste des soumissions reçues la firme suivante « Roxboro Excavation inc. pour le montant de 132 331,60 \$ (non conforme) »

et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0305

PROJET « LIRE C'EST PAYANT »

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement approuve le projet « Lire c'est payant », journées d'amnistie pour les usagers de 13 ans et moins et ayant des retards dans les bibliothèques de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques du Québec du 18 au 25 octobre 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.01 1146242025

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0304

MINUTES

**It was moved
by Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded
by Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on September 2, 2014 at 7 p.m. be approved by correcting the following:

- resolution number CA14 29 0276 is modified by replacing the word "from the budgetary surplus" by "from the operating budget";
- resolution number CA14 29 0279 is modified by adding to the list of tenders received the following company "Groupe Hexagone s.e.c. for the amount of \$988,436.02 (not in conformity)";
- resolution number CA14 29 0280 is modified by adding to the list of tenders received the following company "Roxboro Excavation inc. for the amount of \$132,331.60 (not in conformity)"

and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0305

"IT PAYS TO READ" PROJECT

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council approve "It pays to read" project, amnesty days for users of 13 years old or less and having delays in returning documents in the Pierrefonds-Roxboro libraries, within the Quebec Public Libraries Week from October 18 to 25, 2014.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0306

PROGRAMME D'ACQUISITION DE BANCS DE
PARC COMMÉMORATIFS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement adopte et mette en place un programme d'acquisition de bancs de parc commémoratifs, tel que décrit au document joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.02 1142155016

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0307

CONTRAT NUMÉRO 14-13887

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la location d'équipement sans opérateur de trois tracteurs et épanduses à sel/sable pour le déneigement des trottoirs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 3 septembre 2014 et se lisent comme suit :

Soumissionnaire/Tenderer

Les Équipements Colpron inc.
J.-René Lafond inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 256 560,96 \$, taxes incluses pour la location d'équipement sans opérateur de trois tracteurs et épanduses à sel/sable pour le déneigement des trottoirs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une période de quinze (15) mois répartis du 15 novembre au 15 avril des saisons 2014-2015, 2015-2016 et 2016-2017;

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0306

MEMORIAL PARK BENCHES
ACQUISITION PROGRAM

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council adopt and launch a program for the acquisition of memorial park benches, as described in the document attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0307

CONTRACT NUMBER 14-13887

WHEREAS public tenders were called for the rental of equipment without operator of three tractors and salt/sand spreaders for the snow clearing of the sidewalks in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on September 3, 2014 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

256 560,96 \$
90 680,53 \$ (non-conforme)

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

To authorize a total expense of \$256,560.96, taxes included, for the rental of equipment without operator of three tractors and salt/sand spreaders for the snow clearing of the sidewalks in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a period of fifteen (15) months split from November 15 to April 15 for the seasons 2014-2015, 2015-2016 and 2016-2017 ;

D'accorder le contrat numéro 14-13887 au plus bas soumissionnaire conforme, **Les Équipements Colpron inc.**, pour le montant de sa soumission, soit 256 560,96 \$, taxes incluses, conformément aux documents de l'appel d'offres public;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1143903023

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0308

CONTRAT NUMÉRO 14-13859 (TP-2220-1401)

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour le déneigement des secteurs 1 et 2 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la période du 1^{er} novembre 2014 au 30 avril 2019;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 3 septembre 2014 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

- Pavages d'Amour inc.
- Les Entreprises Canbec Construction inc.

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

QU'une dépense de 1 612 742,30 \$, taxes incluses, soit autorisée pour le déneigement des secteurs 1 et 2 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une période de cinq (5) ans soit du 1^{er} novembre 2014 au 30 avril 2019;

QUE le contrat numéro 14-13859 soit octroyé au plus bas soumissionnaire conforme, soit à **Pavages D'Amour inc.** selon l'option C retenue, au montant de sa soumission, soit : **1 612 742,30 \$**, taxes incluses, pour une période de cinq (5) ans (2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019) conformément aux documents d'appel d'offres;

QUE ces montants soient majorés selon la variation de l'IPC de la région de Montréal et du prix du carburant pour les saisons 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019;

To grant contract number 14-13887 to the lowest compliant tenderer, **Les Équipements Colpron inc.**, for the amount of its tender, to wit: \$256,560.96, taxes included, according to the public tendering documents;

THAT this expense be payable according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0308

CONTRACT NUMBER 14-13859 (TP-2220-1401)

WHEREAS public tenders were called for the removal of snow in the Borough of Pierrefonds-Roxboro, sectors 1 and 2 for the period from November 1, 2014 to April 30, 2019;

WHEREAS tenders were received and opened on September 3, 2014 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

- 322 548,46 \$ (annuel)
- 778 661,29 \$ (annuel)

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

TO authorize a expense of \$1,612,742.30, taxes included, for the removal of snow in the Borough of Pierrefonds-Roxboro, sectors 1 and 2 for a period of five (5) years from November 1, 2014 to April 30, 2019;

TO grant contract number 14-13859 to the lowest complying tenderer, **Pavages D'Amour inc.** according to Option C chosen, for the amount of its tender, to wit: **\$1,612,742.30**, taxes included, for a period of five (5) years (2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018 and 2018-2019) in accordance with the tender documents;

THAT these amounts be increased according to the variation of the IPC for the region of Montreal and the price of fuel for the seasons 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019;

QUE ces montants sont basés sur un hiver de 200 centimètres de précipitation de neige entre le 1^{er} novembre et le 30 avril. L'excédant sera payable à même la réserve neige de l'arrondissement jusqu'à concurrence de 65 000 \$, taxes incluses, et ce, annuellement. Au-delà de ce montant, la dépense additionnelle sera soumise au conseil d'arrondissement;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1143903020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0309

CONTRAT NUMÉRO 14-13860

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la location de deux souffleuses à neige amovibles sans opérateurs pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 3 septembre 2014 et se lisent comme suit :

Soumissionnaire/Tenderer

Gaston Contant inc.
S. Boudrias inc.

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 236 066,67 \$, taxes incluses pour la location de deux souffleuses à neige amovibles sans opérateurs pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une période de quinze (15) mois répartis du 15 novembre au 15 avril des saisons 2014-2015, 2015-2016 et 2016-2017;

THAT these amounts are based on a winter of 200 cm of snowfall between November 1 and April 20. The excess will be payable from the snow reserve of the Borough up to \$65,000, taxes included, and this, annually. Beyond this amount, the additional expense will be submitted to the Borough Council;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0309

CONTRACT NUMBER 14-13860

WHEREAS public tenders were called for the rental of two removable snow blowers without operators for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on September 3, 2014 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

236 066,67 \$
251 220,38 \$

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

To authorize a total expense of \$236,066.67, taxes included, for the rental of two removable snow blowers without operators for the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a period of fifteen (15) months split from November 15 to April 15 for the seasons 2014-2015, 2015-2016 and 2016-2017;

D'accorder le contrat numéro 14-13860 au plus bas soumissionnaire conforme, **Gaston Contant inc.**, pour le montant de sa soumission, soit 236 066,67 \$, taxes incluses, conformément aux documents de l'appel d'offres public;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel. Le coût de location d'une des souffleuses sera assumé par le service de la concertation des arrondissements à compter du 1^{er} janvier 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1143903019

**RÉS
OLU
TIO
N
NU
MÉR
O
CA1
4 29
0310**

MAJORATION
CONTRAT ST-14-15
LA COMPAGNIE MELOCHE INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

To grant contract number 14-13860 to the lowest compliant tenderer, **Gaston Contant inc.**, for the amount of its tender, to wit: \$236,066.67, taxes included, according to the public tendering documents;

THAT this expense be payable according to the financial information described in the decision-making document. The rental cost of one of the blowers will be absorbed by the service of consultation of the boroughs as of January 1, 2015.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0310

INCREASE
CONTRACT ST-14-15
LA COMPAGNIE MELOCHE INC.

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

D'autoriser une dépense additionnelle de 68 985,00 \$, taxes incluses, pour les travaux de reconstruction de la chaussée, travaux de drainage, pavage, bordure et travaux connexes sur les rues Shaw, Balzac, Imperial, Harris et Jolicoeur;

DE majorer le contrat ST-14-15 octroyé à La Compagnie Meloche inc., en conséquence, le portant de 763 584,55 \$ à 832 569,55 \$, taxes incluses;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1146787015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0311

48^E JOURNÉE « FÈVES AU LARD »
FRATERNITÉ DES POLICIERS ET
POLICIÈRES DE MONTRÉAL

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

TO authorize an additional expense of \$68,985.00, taxes included, for road rehabilitation work, drainage, asphalt paving, curbs and related work on rues Shaw, Balzac, Imperial, Harris and Jolicoeur;

TO increase contract ST-14-15 granted to La Compagnie Meloche inc, in consequence, from \$763,584.55 to \$832,569.55, taxes included;

TO charge the expense according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0311

48TH "FÈVES AU LARD" EVENT DAY
FRATERNITÉ DES POLICIERS ET
POLICIÈRES DE MONTRÉAL

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de cinquante (50) repas à 7 \$ chacun pour l'activité 48^e Journée « Fèves au Lard » de la Fraternité des policiers et policières de Montréal (FPPM), qui aura lieu le vendredi 17 octobre 2014;

QUE ces repas soient donnés à l'organisme « Popote Roulante » venant en aide aux personnes défavorisées du secteur;

QUE cette dépense totalisant 350 \$ taxes incluses soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1142155012

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0312

SUBVENTION
BAL ANNUEL DELA FONDATION DE
L'HÔPITAL LAKESHORE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de deux (2) billets au coût total de 1 200 \$ pour le « 14^e Bal annuel du Lakeshore » au profit de la fondation et autorise certains membres du conseil d'arrondissement à assister à cet événement qui aura lieu le samedi 1^{er} novembre 2014;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1142155014

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of fifty (50) meals at \$7 each for the 48th "Fèves au Lard" event day of "Fraternité des policiers et policières de Montréal" (FPPM), which will take place on Friday, October 17, 2014;

THAT these meals be donated to the organization "Meals on Wheels", which helps the local needy people;

THAT this expense totalling \$350 including taxes be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2014 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0312

SUBSIDY
ANNUAL BALL OF LAKESHORE HOSPITAL
FOUNDATION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of two (2) tickets at the total cost of \$1,200 for the "14th Annual Lakeshore Ball" to the benefit of the foundation and authorize certain members of the Borough Council to attend this event, which will take place on Saturday November 1, 2014;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2014 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0313

SUBVENTION
FONDATION DU COLLÈGE GÉRALD-GODIN

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de cinq (5) billets au coût total de 750 \$ pour la soirée vins et fromages « Les Cent Partenaires » de la Fondation du collège Gérald-Godin au profit de cet organisme et autorise cinq membres du conseil d'arrondissement à assister à cet événement qui aura lieu le mercredi 15 octobre 2014;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues dans le dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1142155013

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0313

SUBSIDY
COLLÈGE GÉRALD-GODIN FOUNDATION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of five (5) tickets at the total cost of \$750 for the Collège Gérald-Godin Foundation Wine and Cheese "Les Cent Partenaires" event to the benefit of this organization and authorize five members of the Borough Council to attend this event, which will take place on Wednesday, October 15, 2014;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2014 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0314

SUBVENTION –
ÉCOLE SECONDAIRE RIVERDALE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QU'une subvention au montant de 300 \$ à même le budget de fonctionnement soit versée à l'école secondaire Riverdale afin d'honorer deux étudiants, résidents de l'arrondissement, Tashaunna Boyne et Tommy Beaulieu-Frisella, qui se sont distingués et ont mérité une mention d'honneur pour leur rendement académique exceptionnel en 2014. Un prix de 150 \$ sera remis à chacun des étudiants.

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1141294007

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0314

SUBSIDY –
RIVERDALE HIGH SCHOOL

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT a subsidy in the amount of \$300 from the operating budget be granted to Riverdale High School to honor two students, residents of the Borough, Tashaunna Boyne and Tommy Beaulieu-Frisella, who have distinguished themselves and earned an honorable mention for their outstanding academic performance in 2014. A prize of \$150 will be awarded to each student.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2014 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0315

SUBVENTIONS –
PISCINES DE QUARTIER

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise le versement de subventions ponctuelles aux piscines de quartier aux montants maximaux indiqués ci-dessous pour chacune;

QUE chaque organisme s'engage à utiliser ses subventions exclusivement pour les fins pour lesquelles elles sont accordées et à signer le formulaire d'engagement d'utilisation des dites subventions, tel que détaillé au sommaire décisionnel;

Association communautaire Parc Versailles	12 637,59 \$
L'association de la Terrasse Roxboro	3 543,83 \$
Association de natation Briarwood inc.	5 175,01 \$
Association récréative du Parc Pierrefonds	8 200,00 \$
Piscine Thorndale inc.	17 418,96 \$

QUE les subventions pour travaux de rénovation ou réparation soient versées uniquement à la condition que les travaux soient entièrement complétés en 2014;

QUE ces subventions soient payées à même le budget de fonctionnement et le surplus libre selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1146805003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0316

NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ DE
RETRAITE DES EMPLOYÉS DE
PIERREFONDS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE nommer les personnes suivantes, pour un terme de trois ans, rétroactivement au 26 mars 2014, en conformité avec le règlement numéro 1340 relatif au régime de retraite des employés de l'ancienne Ville de Pierrefonds :

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0315

SUBSIDIES –
NEIGHBOURHOOD SWIMMING POOLS

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of one-time subsidies to the neighbourhood swimming pools in the maximum amounts indicated below for each pool;

THAT each organization commits itself to use its subsidies only for the purposes for which they are granted and to sign the commitment form to use said subsidies, as detailed in the decision-making documents;

THAT the subsidies for renovations and repairs be paid only on condition that the work is fully completed in 2014;

THAT these subsidies be paid from the operating budget and the budgetary surplus according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0316

APPOINTMENT OF THE MEMBERS OF THE
THE PIERREFONDS EMPLOYEES'
PENSION FUND COMMITTEE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO appoint the following persons, for a three-year term, retroactive to March 26, 2014, in accordance with the by-law number 1340 concerning the employees' pension fund of the former Ville de Pierrefonds:

Mme Justine McIntyre, conseillère de la Ville – District du Bois-de-Liesse;
M. Roger Trottier, conseiller d'arrondissement – District du Bois-de-Liesse;
M. Victor Aldo Mendez, chef de division – Ressources financières;
M. Gaétan Brunet, chef de section - Ressources financières;
M. Claude Lachance, adjoint à la direction

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1142155018

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0317

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

Il est proposé par la conseillère Catherine Clément-Talbot appuyé par le conseiller Yves Gignac

ET RÉSOLU

QUE le rapport d'autorisation de dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparé par monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, au montant de 586 348,29 \$, pour la période du 28 août au 30 septembre 2014 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1144528010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0318

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT 868-21

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 868 sur la circulation et la sécurité publique de l'ancienne Ville de Pierrefonds pour préciser les interdictions de stationnement sur la voie publique lors des chutes de neige ou d'opérations de déneigement.

40.01 1142491009

Mrs. Justine McIntyre, City Councillor – Bois-de-Liesse District;
Mr. Roger Trottier, Borough Councillor – Bois-de-Liesse District;
Mr. Victor Aldo Mendez, Division Head – Financial Resources;
Mr. Gaétan Brunet, Section Head – Financial Resources;
Mr. Claude Lachance, Executive Assistant

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0317

ACCOUNTABILITY REPORT ON REQUESTS FOR PAYMENT AND LIABILITIES

It was moved by Councillor Catherine Clément-Talbot seconded by Councillor Yves Gignac

AND RESOLVED

THAT the report of authorization of expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$586,348.29 from August 28 to September 30, 2014 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0318

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW 868-21

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law 868 concerning traffic and public security of the former Ville de Pierrefonds in order to specify parking prohibitions on public roads during snowfalls or snow removal operations.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0319

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT 98-596-15

La conseillère Justine McIntyre donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 98-596 régissant le stationnement sur les voies publiques de l'ancienne Ville de Roxboro pour préciser les interdictions de stationnement sur la voie publique lors des chutes de neige ou d'opérations de déneigement.

40.02 1142491010

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0319

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW 98-596-15

Councillor Justine McIntyre gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law 98-596 controlling the parking on the public roads of the former Ville de Roxboro in order to specify parking prohibitions on public roads during snowfalls or snow removal operations.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0320

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3000850742
1181, CHEMIN DE LA RIVE-BOISÉE –
LOT 1 368 659

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 3 septembre 2014, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

1181, chemin de la Rive-Boisée
Lot 1 368 659

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-5-294, pour le garage attaché existant, une marge latérale du côté est de 0,92 m au lieu du minimum requis de 2 m ;

Comme montré au certificat de localisation, dossier 47501-1, minute 4320, préparé par l'arpenteur-géomètre Pierre Cardinal le 29 mai 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1142213019

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0320

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3000850742
1181, CHEMIN DE LA RIVE-BOISÉE –
LOT 1 368 659

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on September 3, 2014, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

1181, chemin de la Rive-Boisée
Lot 1 368 659

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-5-294 zone, for the existing attached garage, a setback of 0.92 m on the east side instead of the required minimum of 2 m;

As shown on the certificate of location, file 47501-1, minute 4320, prepared by land surveyor Pierre Cardinal on May 29, 2014.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0321

OPÉRATION CADASTRALE
CRÉATION DES LOTS 5 517 926 ET 5 517 927
PAIEMENT DU 10 % À DES FINS DE PARC

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'approuver l'opération cadastrale créant les lots 5 517 926 et 5 517 927 du cadastre du Québec, (ancien lot 1 389 766) sous la minute numéro 18 472, préparée par l'arpenteur-géomètre Benoît Péroquin et d'accepter dans le cadre de cette opération cadastrale le paiement d'une somme de 20 294 \$ équivalente à 10 % de la valeur réelle du site aux fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1142948004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0322

P.I.I.A. – LOT 1 347 496
5034, RUE COURSOL

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Yves Bergeron, technologue, en 2014 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 18 septembre 2014 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-3-126 au 5034, rue Coursol, sur le lot numéro 1 347 496 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0321

CADASTRAL OPERATION
CREATION OF LOTS 5 517 926 AND 5 517 927
PAYMENT OF THE 10% FOR PARK PURPOSES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO approve the cadastral operation creating lots 5 517 926 and 5 517 927 of the cadastre of Quebec (former lot 1 389 766) under minute number 18 472, prepared by land surveyor Benoît Péroquin and to accept within this cadastral operation the payment of a sum of \$20,294 amounting to 10% of the real value of the site for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0322

S.P.A.I.P. – 1 347 496
5034, RUE COURSOL

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in 2014 by Yves Bergeron, technologist and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on September 18, 2014 related to the construction of a detached single-family house in H1-3-126 zone, at 5034, rue Coursol, on lot number 1 347 496 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1142640034

RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0323

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 20

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA14 29 0323

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 9:20 P.M.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 3 novembre 2014.